

BILILLEE

Produktion: FrauenOrte Brandenburg und studio lärm

Autor:innen: Joel Vogel und Birte Gerstenkorn

Ort: Cottbus

2026

Hörstück von studio lärm. Zum Hören vor Ort und überall. Mit einem Gedicht geschrieben von **Patricia Vester** und **Abnet Mengesha** im Interview.

Mit den Stimmen von **Joey Steffens** (Gedicht) und **Dela Dabulamanyi** (Erzählerin). Musik und Sounddesign von studio lärm.

ERZÄHLERIN (*fragend, ansprechend, suchend*) Bilillee...?

(*zögernd, unsicher*), Ajiameé?,

(*leise, belegt, betroffen*) Machbuba...

(*klarer werdend, entschieden*) Nein, nicht Machbuba! ... Bilillee! Das ist der Name, den dir deine Eltern gegeben haben.

Musik, darüber

ABNET We have to decolonize knowledge.

Musik fadet aus

ABNET You know when you are a victim of violence, when someone is a victim of colonial footprint, then you lost also your identity. So from Bilillee also you can see that she has now Bilillee, Ajiame, Machbuba... so on - she has a different name because a lot of people treat her like a property. They sold her, they buy her, they gave her their own name. You know they took away her name and they gave her their name. She has lost also her identity on the way. But originally her name Bilillee has a meaning in Oromifa language...it means beautiful... means beautiful.

Musik, fein. Darüber

GEDICHT

geboren genannt geliebt

gelacht gebetet gespielt

gelernt gedacht gesungen

geheilt gehört geklungen

Musik fadet aus

ABNET I'm Abnet, i come from Ethiopia and i'm living here in Cottbus. I'm studying at BTU university, my background is a lawyer but i'm also studying my master now on transformation studies. After i arrived here in Cottbus, it's like one year ago, and i just asked myself what is the story or the history of my ancestors. But then like at the same time BTU was offering a modul on the life of Bilillee and then when i read the

description i just digged in, i tried to read about her. So that's how i come across the story of Bilillee.

ERZÄHLERIN Bilillee! – wie können wir dich erzählen? Was wissen wir? Was wissen wir nicht? Was können wir sehen, was erahnen? Was fühlen?

Musik, fein. Darüber

GEDICHT

geschrien gefangen genommen
geweint gewimmert gezwungen

geföhlt geschwiegen
gesprungen
geblieben

geschwächt gebracht gebadet
gedacht gespürt gehadert
gewartet gehofft gelesen
geatmet
gestorben (*Pause*)
gewesen

ERZÄHLERIN (*zugewandt*) Wir wissen, du warst vermutlich vierzehn Jahre alt, als du starbst. Im Oktober 1840 in Bad Muskau, in der Lausitz an der Neiße, (*langsam, betont*) in Fürst Pücklers Schloss.

Du starbst allein – fast allein. Ein wohlmeinender Arzt war bei dir. Ein sorbischer Pfarrer besuchte dich.

Du warst schwach, krank, ganz durchscheinend zart. Abgemagert.

Du warst erst Wochen vorher dorthin gekommen. Nach drei Jahren auf Reisen mit dem über fünfzigjährigen Pückler. Drei Jahre nachdem er dich auf einem Versklavtenmarkt in Khartoum (*zögernd*) „gekauft“ hat... (*suchend, langsam*) Wie können wir das sagen? Wir haben keine Worte, die die Ungeheuerlichkeit dieses Aktes widerspiegeln...

(*sich vorstellend*) Du standest dort, vielleicht mit deiner Schwester... – es heißt, du warst nur mit einem Schleier und einem Gürtel aus Muscheln bekleidet. Den Blicken der Männer ausgesetzt. Kein Schutz. Pückler hat dich gewählt. ... (*leiser*) Dich genommen.

In seinen Briefen und Reiseberichten – (*sehr deutlich, fast wütend*) die sich gut verkauften! – dort hat er dich (*abgesetzt, distanzierend*) Liebling: Machbuba genannt. (*langsam*) Mätresse, Ziehkind, ausserordentliche Schönheit...

Pause

(*scharf, wütend*) It is not a love story!

Musik, fragmentarisch

GEDICHT

geschrien gefangen genommen
geweint gewimmert gezwungen

Musik fadet langsam aus.

ABNET Most of the stories written or the letters written by Pückler was like about how he fell in love with her or who she is for him and so on but if i think how she could write her story was would really be painful. If you really see her story see her story, it's a intersectionality of a lot of unprivileged situations. She's just a girl, she is minor, she's a small girl, she's a woman, she's black, she's slave and she's just grabbed by someone who doesn't know and she has to travel a lot... and she ended up in a land where she doesn't know anything, any culture any language, there is no communication between her and her surrounding.
and we know also like what kind of experience women will face when they migrate for example, even during this time. They will face a lot of problems like rape they will be violated they will be heated they will be exploited.
So if she writes the story then it would be a very different story... it would be full of pain and Trauma.

Musik, fragmentarisch

GEDICHT

gelaufen gegangen gefallen
gerannt geschleppt gequält
geschlafen gewaschen gestellt
gewartet gewartet gezählt

gesehen geschämt gekauft
gedrängt gekleidet gebraucht
geschämt geschwiegen geblieben

Musik fadet langsam aus.

ERZÄHLERIN Bilillee, wir fangen noch mal an. Erzählen deine Geschichte von einem anderen Startpunkt aus.
Du warst Oromo – bist im heutigen Ätiopien geboren. Vermutlich warst du Tochter eines hohen Beamten. Deine Familie wurde ermordet, du und wahrscheinlich auch deine Schwester verschleppt, versklavt. Ihr musstet den weiten Weg nach Khartoum gehen, oder war es Kairo?... es gibt unterschiedliche Quellen... aber sicher ist: ihr musstet zu Fuß laufen. (*verletzlich, ungläubig*) Ihr wart noch Kinder...

(*entschiedener, aber zart*) Ich möchte dich mir vorstellen als Kind.

10, 11 oder 12 Jahre warst du alt. Womit habt ihr gespielt? Da zu Hause...

(*Zeit lassend, sich vorstellend, suchend*) Welche Spiele, welche Lieder... welche Umarmungen waren euer Alltag?

Musik

GEDICHT

gereist geholfen gesprochen
gespeist gelernt gerochen
gerechnet geschaut
gefragt gesagt

gefunden gemocht gesungen
gespürt gelacht und gerungen
geföhlt geföhlt

Musik fadet aus

ERZÄHLERIN Gesungen! Die Lieder! Du hast, als du in Wien warst, (*steigernd*) als du in Muskau warst, gesungen! 120 Oromo-Lieder sollst du einem Lehrer vorgetragen haben. (*lächelnd*) Wie schön wäre es, (*leicht träumend*) wenn eine Melodie, eine Zeile... erhalten geblieben wäre. Wir stellen uns deine Stimme vor... Zart, wie du warst. Aber klar und stark!

So stellen wir dich uns vor. Wir wissen, du hast viel gelernt... Sprachen, Rechnen... Du hast Pücklers Reisekasse geführt! Wir wissen, dass du dich mit Heilpflanzen auskanntest. Dass du reiten konntest.

Musik

(*suchend, dann kraftvoll*) Wir stellen uns deinen starken Willen vor... Wie du dich ihm wersetzt hast! (*fragend*) Was du ihm wohl entgegnet hast? (*leiser*) Was ihm verweigert?

Auch das wissen wir nicht, deine Stimme fehlt uns in der Geschichte. Aber wir wissen, dass er dich bestraft hat. (*betroffen, leise*) Eingesperrt für 24 Stunden. (*stärker*) Und wir lesen daraus deinen Mut.

Musik

ABNET The way i see her she is very brave and resilient. Her brave decisions that she tried to cure Pückler with her herbal medicine. Despite her challenge her problems what she's going through she is so brave to really cure someone's life. So from this you can really see her beautiful soul. Imagine her life was not really a life that someone can wish.. but even in that moment to think very positive and to really leave something good. She's just a child but she was really brave i think.

Musik

GEDICHT

gereist geholfen gesprochen
gespeist gelernt gerochen
gerechnet geschaut
gefragt gesagt

geputzt geheilt
gestraft geteilt

geföhlt geschwiegen
gesprungen
geblieben

Musik, bleibt ein bisschen unter Abnet

ABNET She was resilient - she was being affected by slavery at that time but... She gave me also like the courage to to be a voice for someone else if it's needed. So she kind of teach me to to resilient and to be strong.

ERZÄHLERIN Bilillee, du bist nicht vergessen. Du hast uns etwas hinterlassen. Du hast die Menschen um dich beröhrt.

(erzöhrend, lebendig) Damals, 1840, als du begraben wurdest... da folgten deinem Sarg die als Bedienstete des Schlosses Arbeitenden, sowie zahlreiche Muskauer:innen. Du hast etwas in den Menschen angeröhrt. *(zarter, langsamer)* Und tust es bis heute. *(kleine Pause)* Wir erinnern dich. Bilillee.

Musik

ABNET She also paved the way for the history of african people in Europe. At least i would ask her who was helpful who was human for you at that time. You know like for example when i'm just currently walking around Cottbus, there are people.. you know i'm different, i'm international, i'm migrant now also in Cottbus... And for example my neighbor she will stand in the way and ask me how was your day like how are you? how's it going? And this is really powerful, very human and very welcoming and it's so human. So and i would really ask Bilillee like who was this person for you at that time like who makes your day sometimes in the struggle.

GEDICHT

gefunden gemocht gesungen
gespürt gelacht und gerungen
geföhlt geföhlt

Musik

geboren genannt geliebt

geboren genannt geliebt

Musik fadet aus